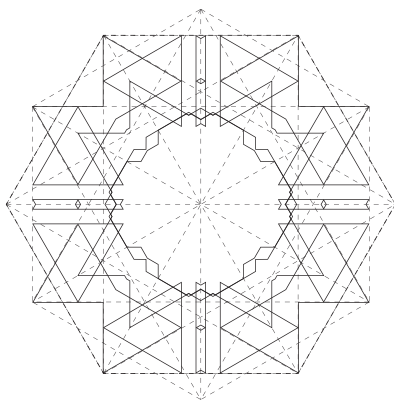




ПОДНЯТИЕ УРОВНЯ В ОДИНОЧКУ

Solo Leveling



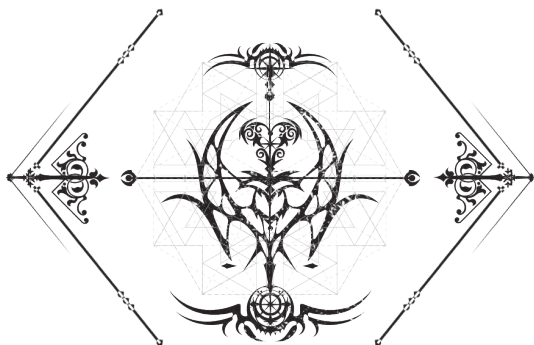


ЧХУГОН

ПОДНЯТИЕ УРОВНЯ В ОДИНОЧКУ

Solo Leveling

• 5 •



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44
Ч-97

추공
Chugong

나 혼자만 레벨업
SOLO LEVELING

Перевод с корейского *Екатерины Бекетовой*
Оформление обложки *Евгения Ушкова*

Ч-97 Чхугон.
Поднятие уровня в одиночку. Solo Leveling. Книга 5 : роман / Чхугон; перевод с корейского Бекетовой Е. А. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 368 с. — (Поднятие уровня в одиночку. Solo Leveling).

ISBN 978-5-17-155723-2

ISBN 978-5-17-159341-4 (Книга 5)

«КТО Я?»

Спящие Врата внезапно открываются в старшей школе, где учится сестра Чину, вызывая жуткий переполох.

Покойный Мин Бёнгу передает через охотницу Чха Хэин тревожное предупреждение из загробного мира: Сон Чину стоит опасаться своих сил и самого себя.

Монстры больше не видят в охотнике Сон Чину человека. Вопросы становятся все больше, и последней надеждой найти ответы является ключ от двойного подземелья, с которого все началось...

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44


Copyright © Chugong 2017 / D&C MEDIA
All rights reserved.
First published in Korea in 2017
by D&C MEDIA Co., Ltd.
This edition published by arrangement with
D&C MEDIA Co., Ltd.

© Бекетова Е. А., перевод на русский
язык, 2024

© ООО «Издательство АСТ», 2024

ISBN 978-5-17-155723-2

ISBN 978-5-17-159341-4 (Книга 5)



Глава 1
ОХОТА НА ЛЮДЕЙ



Орки — прирожденные охотники.

Интеллект у них ниже, чем у людей, но они намного превосходят их в способности выслеживать и охотиться на тех, кто слабее.

Дверь была разрушена. Из Врат в том месте, где исчезла стена, отрезавшая мир от подземелья, посыпались именно эти охотники.

— Гр-р-р.

— Кх.

Орки ногами оттолкнули от себя дергающиеся тела мальчиков и осмотрелись по сторонам.

Нюх-нюх.

— Гр-р.

Охотников, просидевших целую неделю в подземелье, затаив дыхание, жутко взволновали доносившееся отовсюду запахи плоти и крови.

Но они отряд разведки. Они не могли двигаться неосторожно лишь потому, что их кровь кипела.

За круглой дверью все еще находились десятки сородичей, ожидавшие отчета отряда разведки.

Перед ними было множество дверей и окон в стенах, расположенных под наклоном.

ПОДНЯТИЕ УРОВНЯ В ОДИНОЧКУ

Орк, возглавлявший отряд, сразу же понял, что они стоят в запутанном здании, похожем на крепость.

— Гр-р-р.

Его ноздри дернулись.

Было два варианта: первый — выйти из замка, чтобы поймать и убить любую добычу, которая попадется им на пути, а второй — убить всех людей в этом замке, укрепить его и после этого начать охоту.

Не нужно было даже думать, какой из них окажется более стабильным.

Главарь сказал подчиненному:

— Зови братьев. — И затем поднял голову и взглянул на потолок.

Его уши подрагивали, оценивая звуки, доносившиеся сверху.

Выше, а потом еще выше.

В здании было полно добычи.

Голос в голове, продолжавший нашептывать ему, чтобы он убил ее, был так силен, что отдавался болью в черепе.

— Хорошо. — Уголок его рта приподнялся, обнажив желтые клыки. — Первым делом наведем порядок внутри.

* * *

На пляже Кваналли собралось много людей.

Всю эту толпу, пришедшую сюда, несмотря на пасмурную погоду, интересовало лишь одно. Огромные Врата, возникшие на песчаном пляже.

Полицейские и сотрудники пусанского отделения Лиги охотников, которых попросили о сотрудничестве, устроили баррикады, тем самым полностью заблокировав доступ к ним гражданских.

Однако почему-то вереница стекающих сюда людей не уменьшалась.

SOLO LEVELING

— Коллега, — обратилась к стрелку, сделав плаксивое лицо, новая сотрудница, которая некоторое время пыталась справиться с толпой впереди.

— Мы что, должны заниматься этим каждый раз, когда появляются Врата?

Стрелка происходящее на этот раз смутило не меньше. Он впервые видел, чтобы вокруг Врат было так людно.

— Ничего не поделаешь, раз это самые большие Врата из всех когда-либо возникавших в Пусане.

Говоря это, он оглянулся.

Огромное отверстие, занявшее место в воздухе. Стрелок изо всех пытался игнорировать чувство, будто его вот-вот затянет внутрь, хотя он просто туда смотрел.

«Конечно, я понимаю, что они не причинят никакого вреда людям до тех пор, пока не открыты, но...»

Все же он терпеть не мог Врата. Точно так же как те люди, которые без особых причин боятся космоса или морских глубин. Поэтому когда он был рядом с ними, он просто надеялся, что охотники как можно скорее разберутся с этой зловещей дырой.

Если смотреть с такой точки зрения, этот рейд в чем-то приносил утешение. Похоже, новенькая тоже вспомнила об этом и заговорила:

— А! Кстати, вы слышали новость?

— Какую?

— Говорят, сегодня из Сеула прибудет охотник S-ранга! Да разве есть хоть кто-то, кто об этом не знает?

Скорее всего, половина из собравшихся здесь хочет посмотреть на Врата, а вот другая половина — на охотника S-ранга.

— Охотник Сон Чину?

— Да! Он!

— Вы с ним что, знакомы? Чему ты так радуешься?

ПОДНЯТИЕ УРОВНЯ В ОДИНОЧКУ

— Н-нет.

Новенькая быстро помахала рукой, а затем слегка покраснела и замялась:

— На самом деле сегодня я впервые увижу охотника S-ранга вживую...

На лице стрелка отразилась жалость.

— Что ты новенькая, что охотник Сон Чину, но почему вы такие разные?

— Эй!

— Если у тебя есть силы болтать, пошла бы лучше туда и помогла, а?

— Я уже долго стояла, а теперь пришла отдохнуть, потому что у меня заболели ноги!

Стрелок цокнул языком.

Глядя на закатившую глаза девочку, он подумал, что ей вполне может быть обидно, но положиться на нее он бы не мог. И все же нельзя сказать, что он совсем не понимал чувств новенькой.

— Ну, мне и самому немного любопытно. Все-таки в последнее время о нем много говорят.

— И вы тоже, да?

— Так ведь этот охотник в одиночку победил босса Врат S-уровня.

Монстром-боссом Врат S-уровня, разверзнувшихся на острове Чечжудо, была королева муравьев. Однако из-за сильного впечатления, которое произвел муравей-монстр, многие из тех, кто смотрел трансляцию, думали, что боссом был именно он.

Победа над боссом означает, что скоро Врата закроются.

Охотник, способный в одиночку закрыть Врата S-уровня. Не зря про Сон Чину говорили, что он очень близок к национальному уровню. Естественным было и то, что все внимание было приковано к нему.

SOLO LEVELING

— Невероятно, охотник S-ранга! Интересно, что я почувствую, увидев его своими глазами?

Когда стрелок увидел сверкающие глаза младшей коллеги, его голову заполнили запутанные мысли.

«Похоже, она вступила в Лигу не потому, что ей подходит такая работа, а из-за того, что ее восхищают охотники?»

Новенькую совсем не волновало, какой взгляд сейчас у старшего коллеги, ее глаза все так же сияли, и она проговорила взволнованным голосом:

— Слушайте!

— Что опять?

— Говорят, очень сильным охотникам даже в глаза смотреть трудно. А вы ведь уже видели живую охотника S-ранга?

Стрелок вспомнил, как в прошлом году ездил в Кванчжу.

— Видел.

— Ого!

Увидев восхищение новенькой, стрелок, до этого чувствовавший досаду, расправил плечи.

— Как вам было? Очень страшно?

— Эй, и не говори. В прошлом году, когда я ездил по делам Лиги, мне выпала возможность лично увидеть охотника Ма Донука из гильдии «Слава», и...

— Разрешите пройти.

— А, да.

Двое сотрудников Лиги расступились, чтобы дать пройти пытавшемуся протиснуться между ними парню, а затем снова встали рядом.

Однако...

— А?

Стрелок оглянулся на человека в капюшоне, который только что прошел мимо них.

— Что? Что такое?

— Ничего, просто парень показался мне знакомым.

ПОДНЯТИЕ УРОВНЯ В ОДИНОЧКУ

- А? Удивительно! И и мне так показалось.
 - Может, кто-то из сотрудников Лиги?
 - Хм...
 - Так, а на чем я там остановился?..
 - А... До охотника Ма Донука из гильдии «Слава»!
 - А, хорошо. У меня была возможность увидеть лично охотника Ма Донука, и плечи у него были вот такими широкими.
 - Ух ты!
- Так или иначе, эти двое прекрасно ладили.

* * *

— Охотник Сон Чину-у-у! — Пак Чонсу выразил свою радость прибытию Чину плаксивым голосом, плохо подходящим мужчине под тридцать.

Настолько многое стояло на кону в этом рейде.

Даже несмотря на бурную реакцию Пак Чонсу, Чину спокойно взглянул на время. Цифры на экране мобильного телефона сменились с 10:59 на 11:00.

«Хорошо».

Чину ухмыльнулся.

Даже несмотря на то, что он немного отошел, чтобы избежать хаоса, а затем вернулся, воспользовавшись «Маскировкой», он все равно прибыл точно вовремя.

Еще до начала рейда у него было хорошее предчувствие. Он поднял голову.

«А вживую они еще больше...»

Прямо перед ним возвышались Врата, которые казались намного больше тех, что он видел на видео. Как Лига и община «Рыцарям», количество магической энергии, вытекающей из них, тоже было необычным.

«Интересно, какие там монстры?»

На лице Чину сама собой появилась улыбка.

SOLO LEVELING

В остальном, если не считать жутко огромных Врат, все выглядело совершенно обычно. Он увидел низкоранговых охотников, которые, как и всегда в случае рейда, были разделены на две группы.

«Вон там — команда сбора, а дальше — команда добычи».

Не зря же говорят, что можно увидеть лишь то, что знаешь? По одежде и снаряжению он мог с легкостью определить их роли. Это благодаря опыту участия в рейде «Охотников».

«Что тогда, что сейчас служащие гильдии работают не покладая рук».

В отличие от того времени, когда Чину понятия не имел, что и как, и потому любому была понятна его незрелость, сейчас он чувствовал себя довольно свободно. Ведь опыт — лучший учитель.

— О?

— Он и правда пришел!

— Сон Чину?

Элитные охотники, которые начали собираться по зову Пак Чонсу, узнавали Чину и широко улыбались. Он же, обмениваясь с ними короткими приветствиями, оглядывал их. Целых тридцать высокоранговых охотников. Как с гордостью говорил Пак Чонсу, если рассматривать только количество и качество охотников А- и В-рангов, они почти не уступали «Охотникам».

«И правда...»

Можно сказать, что такой должна быть гильдия, представляющая целый регион.

К тому же все они были облачены в доспехи или другое магическое снаряжение, так что название «Рыцари» совсем не вызывало чувства неловкости.

Поверить трудно, что такую гильдию недооценивают лишь потому, что в ней нет охотника S-ранга. Он почувствовал сожаление. А еще он понимал чувства Пак

ПОДНЯТИЕ УРОВНЯ В ОДИНОЧКУ

Чонсу, который назойливо предлагал ему присоединиться к «Рыцарям».

Пока он думал то об одном, то о другом, его вдруг окружили охотники.

— Извините...

— Хм.

Они, немного понаблюдав за реакцией друг друга, наперебой заговорили:

— Охотник, ваш рейд на острове Чечжудо был действительно великолепным!

— Как вы призываете этих черных воинов? Нет, это действительно призванные монстры?

— Сон Чину, а сегодняшний рейд вы возглавляете, да?

И вот, когда Чину уже начал теряться из-за льющегося на него беспорядочного потока слов...

— А, эй! Эй!

Целительница Чон Ерим, которая первой высказала идею позвать Чину, растолкала охотников и вышла вперед.

— Зачем вы смущаете охотника Сона? Вы же не из деревни, в конце-то концов!

Во взгляде, которым она окинула своих товарищей, сквозила свирепость. Высокоранговый целитель — не кто иной, как мать, отвечающая за жизни всех членов группы. Охотники атакующего отряда, словно получив взбучку от матери, закрыли рты на замки и проглотили свое недовольство.

«Хих».

Чон Ерим улыбнулась. Повернувшись, она протянула руку Чину:

— Меня зовут Чон Ерим. Я главный целитель элитного атакующего отряда «Рыцарей».

А затем, улыбаясь уголками глаз, продолжила:

SOLO LEVELING

— Насчет других не знаю, но человек, который поведет отряд за собой в качестве лидера, и главный целитель должны быть на одной волне, верно?

Чину, избегая ее взгляда, который, казалось, был полон личных интересов, взглянул на Пак Чонсу:

— Вы еще не объяснили?

— А, ну...

Пак Чонсу смущенно почесал в затылке.

— График у нас довольно плотный. Я был так занят, улаживая все формальности и созывая ребят, что голова шла кругом.

Смущенно улыбнувшись, он оглядел охотников. Все участники атакующего отряда собрались в одном месте, так что ему было приятно осознавать, что несколько раз повторять не придется.

— Лидером этого рейда буду я, Пак Чонсу.

Услышав, что их поведет Пак Чонсу, охотники заволновались.

— Опять босс?

— Но ведь охотник Сон Чину сейчас здесь...

— А так можно?

Не было ничего странного в том, что Пак Чонсу, один из лучших танков А-ранга, станет лидером отряда. Он брал на себя эту роль в большинстве рейдов, за исключением случаев, когда чувствовал себя плохо и не мог присутствовать.

Но сейчас-то у них в атакующем отряде есть охотник S-ранга, не так ли? Одним из базовых обычаев в рейдах было то, что отряд ведет за собой самый сильный.

Пак Чонсу быстро объяснил ситуацию сбитым с толку членам отряда:

— Во время этого рейда охотник Сон Чину возьмет на себя тыл и будет обеспечивать нашу безопасность.